

⁶ Ápi ànê Tě ñgbě pi òkù ye yé me n yah n pi. Yèvyãhrì náhnáh fyé sòkò, yé Liyel wey fě syi ñìvìnì sòkò, ñ Mirki-á ñìvìnì nê mò yé sòkò.

⁷ Kãh pi sě, yépi ye Masedonì mara ànê Akayi mara Yesu yõ sěpú pól kì n yah n pi.

⁸ Yé náh we di, à tòkò yépi ònnè, Tě ñgbě wey me tã mò Masedonì mara ànê Akayi mara pól sòkò. Té kè náh yìn képah ó tyí dé, yé Liyel yõ sěno tyí tò me n yãh ywõ ywõ pól sòkò, fókò kè náh tã me ápi tã képah tyile n yo ñtēne.

⁹ Áyáh kyì yé ònnè té yé á tã sah tã palle òkù nēne, névyè pól me képahle n yãh; ànê yáh yé náh vi fal fal tãn kã té yé yah mò Liyel ònnè à tōle n pi ñ tyí òkù nēne, ñmò nê-á gbì Liyelle té me min sòkò, névyè pól me képah tōle n yãh.

¹⁰ Yé me ñ Pídí Yesu syíkì tē ñmò nê-á kì wil yínyõ kì n pò n pi. Ñmò nê-á Liyel ñ lékó yilki mò, ñmò ye kì ápi yõ wilki n pi Liyel tukey sòkò nê-á me n pi.

2

Pole tò pínóle Tesaloniki kwil sòkò

¹ Á yúnpyé, yépi ñtē kè pī yíi ne á pónó náh pi ñònóle yé ònnè.

² Yé kè pī tōle ne áyáh yèvyãhrì we sòkò Filipi kwil sòkò, ñyãh sòkò-á pè fóhnó sah á yõ té Liyel me ñisãh mò á sòkò á kã á me fě pò ñ Ñìvìnì tìrle n yo yépi tò tyí, gbí nê-á névyè sò me ále n fwo.

³ Tyi nónó-á á n yo névye tyí, á náh me pílkinó soko, yínvĩ welo náh séle, v̄ntēno to náh à n vi n tē péle.

⁴ Liyel ye kè we ne ápi-á kɪ f̄ē Nìvìnì tir yo, té me ké tyí dahbɪ ápi gb̄ò á k̄õ á kéle n yo ké yah yõ. Névyē dyo ȳĩ tē náh ápi n yah n k̄õ pí-ńsahle dé, Liyel dyo ȳĩ tē ye ñm̄o nê-á ápi s̄õn̄le n pne.

⁵ Yépi ntē p̄ínó me ké soko ne welo nónó-á á yo yé tyí, yé vi n tē tē welo náh séle. Liyel ye á tàrfyòle ne á náh me n yah n k̄õ yé ȳó-ńsahle.

⁶ Ápi náh me n yah n k̄õ ne ñn̄i yó ntē ále n gbilki. Kàh s̄õ yépile ò, kàh s̄õ no tél̄ole ò, á náh me n yah n k̄õ ne ñn̄i yó ntē ále n gbilki.

⁷ Té ápi kɪ mó t̄õ s̄õ f̄ē á t̄õrí sah yé yõ áyáh s̄õnp̄íle pɪ Yesu Krista t̄ent̄õ névyēle. Nte á yé tē mármár pídúbisè-á ñ pyele n t̄õ n sah n tē s̄õ.

⁸ Yé tyí s̄õ no ȳĩ ápi tyí, képah ye á me Nìvìnì tir yo yé tyí nê-á n wil Liyel tyí. Té kè náh ȳin képah ó tyí dé, á á min ntē m̄o k̄ũ k̄õ yépi ȳinne yé tyí táhnó tē ȳinne á tyí.

⁹ Á ȳunpyé, áyáh yèvyāhrɪ ànê kwlónó nónó pɪ, yé dyo me n kwne séle kyó. Áyáh lésõ me yé t̄inne à Nìvìnì tirl̄e n yo n k̄õ yé tyí, á lésõ me t̄õ t̄ole n pɪ lékàh ké gb̄int̄õ à ȳin á gbl̄oy ȳinnóle, s̄õnko à káh n pɪ n tē yótókóbile yé soko yó ntē tyí.

¹⁰ Yépi ntē ye ápi tàrfyòle ne, áyáh tyi nónó pól pɪ yépi Yesu yõ s̄ēp̄ú tyí, sé pól-á me ple, té

me gbi wěkì yõ wényo-ńsah kěne; Liyel to ye á tãrfyòle.

¹¹ Yé pĩ tole ne áyáh yé tẽ ple, sõ-á súbí pé wěnpìle n tẽ ple.

¹² A v̄inm̄on̄ole yé kō, té s̄óré m̄o yé sok̄o, té kè gbah yo yé tyí ne yé ye yé k̄o òk̄u ne n me Liyel dyo ȳí, òm̄o nê-á ye yéle ò t̄órí sok̄o de ȳinne k̄i ké n̄o w̄e ȳo.

¹³ Yáh Liyel w̄ey nê noh ápi tyí, yé náh kè p̄i névi vyāh w̄eyne. Yé kè p̄i Liyel w̄eyne. Té s̄ẽ ntẽ ye kéle kyó. Kǎh p̄i s̄ẽ, kè me t̄òle n p̄i yé sok̄o, yépi n̄ónó-á Yesu ȳo s̄ẽp̄úle. Képah ye, á n w̄ek̄i Liyel tyí gb̄imegb̄i nt̄o.

¹⁴ N̄ ȳúnpyé, Yesu ȳo s̄ẽp̄ú t̄ink̄ínó n̄ónó-á me Liyel tyí ȳo Nsyude mara sok̄o, tir nê-á n̄o péle, s̄ěnk̄o ye n̄o yépi tole. Yé náh w̄e di, yé sú f̄ó névyé-á yé kw̄lo s̄õ, s̄ẽ ye Nsyifun̄o kw̄lo pépi tole.

¹⁵ Nsyifun̄o ye ko m̄o T̄ẽ ògb̄ẽ Yesu ànê Liyel t̄ěnt̄ò sȳinyopule*. Pè f̄óhn̄ó sah ápi to ȳo. Pé tyí náh n̄o Liyel tyí. No pól s̄ép̄ébi ye péle.

¹⁶ Pè me ké tyí ne pé ápi yah k̄o á káh N̄iv̄in̄i tir yo ȳik̄in̄i t̄éló névyé tyí pé to k̄o p̄e w̄e n pwah. Kǎh p̄i s̄ẽ, òhn̄in̄ó ó ye p̄e me n p̄i n yuku pé tȳip̄el ȳo. Nte ké sȳ-ńsah, Liyel f̄óhn̄ó sah pé ȳo.

Kyí n yah dékè me Pole tẽ Tesaloniki tãn tyí

* **2:15 2.15** Liyel t̄ěnt̄ò sȳinyopu k̄onm̄on̄o nê tyí-á n yo ás̄ò, pé pól náh p̄e ko m̄o. Pé t̄úk̄u ye p̄e ko m̄o.

17 N yúnpyé, á yal yé tnô wró kwéy mē soko, á yí tē wɔ náh me tēnóle yé yō ó, ñte á me yé tyíle n sō gbímegbí. Yé we dékè me á kah tē, kápah ye á me gbah tē ne á yé we.

18 Á lésō me ké tyí ne á á syi n pɔ yé tinnē, té gbáhyí náhnáh ntē ye nímɔ Pole yah kō kéle té sétàn yōtē á yah kō.

19 Ápi Tē ñgbē Yesu syi n pɔ sōle, nónó gbō yō me á yáh-ńsah náh n tye n pi, ànê á ni ki vi, ànê á yō ki yō? Yépi ye.

20 Kègbi yō, yépi yīn ye gbilkínó ki sah ápi yō, té ñivìni ki me á soko.

3

1 Kápah soko, áyáh pópó pɔ tē kwlo yé wé-ńkēne, á kè yah tɔkɔ ne ápi-á ki wū á gblōy Ateni kwil soko,

2 té me á yúnpi Timote tekɪ mɔ yé kō, ñmɔ nê-á me Liyel tōle n pi ápile wē tyí Ñivìni tir yónkōnɔ soko Krista tyí soko. Á ne à pɔ yé yohni mɔ yé tǎhkì we Liyel yō sēnó soko, à mó sóré mɔ yé soko,

3 sōnko kwey gbī yèvyǎhrɪ káh pɔ yé kō kwɔ. Yé pínó se me ké soko ne yèvyǎhrɪ mēne n soko té á sah n pi té.

4 Yé náh we di, áyáh lésō me yé tinnē gbí nēne, á lésō kè yo sah yé tyí ne áyáh ki pɔ yèvyǎhrɪ pi n pi. Kápah ye pi yò, ké sēndī náh yéle dò.

5 Kápah ye, máh pɔ tē sómnó pi kwlo, mé Timote tekɪ mɔ ne à kyɪ yé Liyel yō sēnó dùkù

yah n pɔ n yo ní syah. Tíkí sò me ní tẽ ne sétàn
yòtẽ tǒnmɔnɔ káh ne me tẽ n we yé tyí, ápi
kwlónó kǒ kè pɪ yò kɛne.

⁶ Nte núkúnúkú, Timote ye wil yé tĩne à pɔ.
A me pɔ yé yíngbíle n yo ne Liyel yò sɛnó-á me
yé sɔkɔ, ànê tyínɔnɔle. Nkɛ yáh me n sò ápi tyí
sɔkɔ gbíme**gbí**. A we dékè-á me yé tẽ, sɔ-á yépi
tɔ we dékè me ápi tẽ.

⁷ Káh pɪ sɛ á yúnpyé, áyáh sò me yèkwɔɪ ànê
yèvyáhri nónó pól sɔkɔ, yé Liyel yò sɛnó tyí
nóhnó pɪ nɪ déno ògbɛne á tyí.

⁸ Nte yáh fyò me sɛnyĩnɔle Tẽ ògbɛ yò, á mìnì
ye pyè tiki de á fɔkɔ sɔkɔ núkúnúkú yò.

⁹ Wey dùkù nê tẽ me ápi kɪ fɛ Liyel kǒ n pɪ yé
tyí sɔkɔ yò, wáh nìvìnì ògbɛ nêne á kǒ yépi
yĩne?

¹⁰ Ké lékâh ké gbìntɔ, á me kéle n gbah n ni
Liyel tyí ne à wɛkì yɪkɪ mɔ á kǒ á fɛ pɔ yah yé
tyí. Té fí nê-à kɪ me yé tekɪ Liyel yò sɛnó sɔkɔ, á
mó yé yohnɪ n mɔ ké tyí sɔkɔ.

¹¹ A kéle n yah n kǒ á Sú Liyel nítẽ tyí ànê á Tẽ
ògbɛ Yesu Krista tyí ne, pè wɛkì yɪkɪ mɔ á kǒ á
pɔ yé tĩne.

¹² Wɛ tyínɔnɔ ànê no pól tyínɔnɔ nê-á me yé
sɔkɔ, á kéle n yah n kǒ Tẽ ògbɛ tyí ne, à wanne
n mɔ ké yò á kɪ ne yé tyí-á no sò ápi tyí.

¹³ A mó nìsàhle yé kǒ yíí Liyel yò sɛnó sɔkɔ,
yé kǒ yè pɪ wényo-ńsah kɛne yé tyí. Yè mó ne n
me yályál á Sú Liyel yah sɔkɔ á Tẽ ògbɛ Yesu

Krista-à sǒ nêne ñ syı pɔ ñ yǒ ñ yĩnyǒ tǒnpıbu pólle.

4

Min pı dükù nê tyí-á nɔ Liyel tyí

¹ A yũnpyé, yáh yĩne yè ne n kɔ dükù nêne kè mó nɔ Liyel tyí, á kéle yé wěki te. Sěntě ntě ye yé me kɔ ó, ñte á tǒ kéle n yah n kǒ yé tyí Tě ñgbě Yesu yĩn yǒ ne, yé gbah n tě wǎn mɔ ké yǒ.

² Ayáh v̄inmɔnɔ nónónɔ yé kǒ à wil Tě ñgbě Yesu tyí, yé séle n pne.

³ Liyel-á me nê tyí, kè we yò: A me ké tyí ne yé ne n me yályál péwɔ yah, yé káh pròpròle n pı,

⁴ yé nénúkù núkú pól mó yé gblǒyne n tě fǒfíkì pínóle.

⁵ Yé káh ye lédórí tě n we yé tyí sǒ-á kè Liyel pı-ńkěpúle n fne.

⁶ Nnî yó ntě káh n pı n de ñ ní-ò tyí à yuku képah tě tyí ñinne. Liyel náh n ye képah tě wɔ dénóle dé. A lésǒ kè yo yé tyí, té ké gbáhdyáh tɔ di sah te yé tyí dò.

⁷ Liyel náh á ye pǒpǒ pı yĩnne dé, à á ye ne á ne me yályál péwɔ yah.

⁸ Kǎh pı sě, névi nê-à v̄inmɔnɔ nópi yahle, névi náh tě yahle dé, Liyel ye tě yahle, ñmɔ nê-á ñ Mirki dah mɔ yé sɔkɔ.

⁹ Liyel tyí ye yé we kwónóle à yuku wě tyínɔnɔ tyí ñinne. Képah ye, yǒ náh me ké tyí mè n tǒ tir yó wǎrkı n tekı n mɔ yé tyí képah tyí sɔkɔ.

10 Masedoni mara Yesu yõ sěpú pól tyí me no yé tyí. Képah kéle n wěki ne yáh me tyínɔɔ mē wěkùle n kɔ. Nte á yúnpyé, á tǔ kéle n yah n kǔ yé tyí ne, yé tǔ wǎn mɔ ké yǔ.

11 Yé yèvinu yáhnkǔɔ pi yé tǔle. Yé káh yé pi pi tyi sah yè mó ne n yɔkɔ n de névye tyi sɔkɔ. Yé yé gblǔy kǔ tǔ sɔkɔ áyáh kè yo sah sǔ yé tyí.

12 Képah sɔkɔ, yé kɔ dùkù kɔ kèkǔyó névye kǔ pè kɔ yǔyenne n sah yé yǔ, ànê yé náh n pi n tē n pi yǔtǔkǔbǔle ònǔ yó nǔtē tyí.

Lékyî ànê vye tyí-á ne pɔ n pi n pi sǔ Tě ògbě Yesu syínɔɔ sɔkɔ

13 Á yúnpyé, yé no nónó-á pè náh tǔ me min sɔkɔ, pé tyí-á ne pɔ n pi n pi sǔ, ápi náh me ké tyí ne yé tē ké yǔtǔri sɔkɔ kè pɔ n pi yèkwɔrile yé tyí névye tyí kǔle, nónó yáh-ńsah-á me tyénóle.

14 Áyáh fyò sě ké yǔ ne Yesu-á ku té ò lékó me yilki mɔ, á sěno me ké yǔ tǔle ne nónó-á sě ò yǔ te pɔ yah kwɔ, Liyel-á kɔ pépi tǔ lékyî yilki mɔ pè kǔ pè kɔ me wě tyí Yesule.

15 Á kɔ tir yó yo yé syah, à yǔne Tě ògbě wey yóle. Á ne ńkě pé syi n pɔ sǔle, ápi nónó-á kɔ me min sɔkɔ, névye nónó lékyî-á yilki mɔ, á náh pépi dyàh tē n pi.

16 Yé náh we di, Tě ògbě-á kɔ fyò pɔ wěkì kǔ, yǔnyǔ tǔnpi bɔ yǔtē kɔ gbo mɔ yǔnpǔ ògběne, té Liyel kèpǔ kɔ fǔbɔ. Képah sɔkɔ, Tě ògbě kɔ wil yǔnyǔ kɔ tiki pɔ. Képah tēne, nónó-á sǔ sě Yesu yǔ té pɔ yah kwɔ, pépi ògbò lékyî kɔ yilki mɔ.

17 Képah náh, ápi nóno-à kɪ mɛ min soko légbíne, á to kɪ kwɔɔ mo yɔ̃ dɔko péle wě tyí nýîrn soko kɪ kyɪ Tě ñgbě Yesu yohnɪ yînyô, té kɪ tẽ ñne kúmm yô.

18 Káh pi sě, yé wě nnole n de welo nópile.

5

Tě ñgbě syínwɔle

1 Á yúnpyé, tyi nópi-á kɪ pɔ n pi n pi gbí nêne, yô náh mɛ ké tyí mɛ n tɔ tir yó wârku n tekɪ n mo yé tyí sépi tyí soko.

2 Yépi ntě pínó mɛ ké soko ne Tě ñgbě syɪ n pɔ sô-á kɪ névye kwɔkɪ n tẽ n pi yěnwó pónó tyí kôle lékâhne.

3 Gbí nê-á névye kɪ mɛ n yo ne, yèvuni-á mɛ, dlo náh tɔ mɛ, légbí ye tyí yíkínó kɪ núkú pè kwɔkɪ tẽ sê kúrkí tẽnó tyí kôle, té pè náh tẽ we n wil n pi ké soko pólle.

4 Nte yépi wɔle á yúnpyé, yépi to se yó mɛ fěntû soko kéne gbìyìkì kô kè kɪ pɔ yé kwɔkɪ n tẽ n pi yěnwó tyí kôle?

5 Yé náh we di, yépi pólle, yé foko mɛ dálnóle. Yé mɛ tyile n pi kyòo soko. Ápi tyípinì náh mɛ fěntû soko.

6 Képah ye, á yé káh ne n dɔ no téló tyí kôle. Á ye ne mɛ n yah, à mó á gblòyne n kyɔmɪ sètɛ̀nì pínóle.

7 Yé náh we di, lékâh yé dɔy dópú n ne n dɔ, ànê lékâh ye sèwɔbɪ to sètɛ̀nìne n pi.

8 Nte ápi nóno-á pi tyah kyòo sòko névyele, á ye káh sètēnìne n pi. Á ye ye Liyel yò sēnó ànê tyínòno ne n me á sòko á ki ne vyòri fwòmòni sǒ á mò. Á gbò sàhnó mó ne me pwáhnmòno yǒ á ki ne vyòri gbétú sǒ á kwĩki.

9 Yé náh we di, Liyel náh ápi mò ne pé pò á fōh dé. Nte à me ké tyí ne á pwáhnmòno we á Tē ògbē Yesu Krista gbò yǒ.

10 Nmò ku ápi yinne, sǒnko áyáh sǒ me min sòko ò, áyáh sǒ ku ò, à ne n me òmòle wē tyí.

11 Képah ye, yé sǒréle n mò wē sòko, yé wǎnne n mò wē tǎhkì yǒ Liyel yǒ sēnó sòko, sǒ-á yé me kéle n pi yò.

Pole-á vinnòno téy ànê wey nēne Tesaloniki tân kǒ

12 Á yúnpyé, á kéle n yah n kǒ yé tyí ne nóno-á me gbah tē yé yahle n tē, té me yéle n vi mò Tē ògbē wēkì kóló sòko, yé yǒyénne n sah pé yǒ.

13 Yé yǒyénne n sah n yíí pé yǒ tyínòno sòko pé tò yinne. Yé ne n me tno sòko wē tyí yèvinì sòko.

14 Á yúnpyé, á kéle n yah n kǒ yé tyí ne, yé ne n weki gbāndal pípú yǒ, yé nìsǎhle n mò tiki pípú sòko, yé mó tēnkwlòpule n yohni n mò. Yé no pól sǒmnóle n pi.

15 Yé yé gblǒyne n kyòmì, ònî yó n̄tē káh pèkè wóle n de pèkèle. Nte yé pèpey ó pí-nsǎhle n yah n kǒ wē tyí, ànê no pól tyí gbímegbí.

16 Yé ne n me nìvìnì sòko gbímegbí.

17 Yé Liyelle n ni kúmm.

18 Tyi tyi pól sɔkɔ yé ne n wekɪ Liyel tyí.
Képah ye Liyel n yah n kɔ̃ yé tyí ne yé ne n pɪ
Yesu Krista yõ sɛ́nó sɔkɔ.

19 Yé káh Liyel Mirki yah kɔ̃ tồ pínóle,

20 yé káh Liyel tẽntõ syínyopu welo tyíle n yo
n ko.

21 Yé tyi pólle n sohlɪ n yah, té nónó-à me
palle, yè mó sépi fẽ n syi.

22 Yé yé gblõyne n tẽ tyípêl duke pól pínóle.

23 Liyel nê-á yèvɪnɪ nètɛ̃ne, mé kéle n yah n
kɔ̃ n̄ tyí ne à sã̃m mɔ̃ yé min pɪ dùkù pól sɔkɔ.
A mó yé sɔ̃nɔ, ànê yé min, ànê yé wil gbẽnsê pɪ
wényo-ńsah kẽ̃ne sé tyí á Tẽ ñgbẽ Yesu Krista
syɪ n pɔ̃ sɔ̃le.

24 Nmɔ̃ nê-á n ye yéle, à n ko n̄ tyíyónó sò.
Nmɔ̃ ye kɪ pɪ séle.

25 Á yúnpyé, yé nírí tole n pɪ ápi tyí.

26 Yé wekɪ á yúnpyé pól tyí tyínɔnɔ wey
pèpɛynɛ.

27 Mé yéle n gbah n ni Tẽ ñgbẽ yĩn yõ, ne yé
sébéy mè kar á yúnpyé pól noh.

28 Mé kéle n yah n kɔ̃ á Tẽ ñgbẽ Yesu Krista
tyí ne à yòbènrɪ pɪ yé tyí.

Toussian, Southern
The New Testament in the Southern Toussian
language of Burkina Faso: toussian du sud: wĩn
nìvìnì tirlɛ New Testament
Nouveau Testament en toussian

copyright © 2013 Wycliffe Bible Translators, Inc. in cooperation with
ANTBA

Language: Southern Toussian (Toussian, Southern)

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2025-07-09

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Mar 2026 from source
files dated 9 Jul 2025

aaf2875e-90b5-5c14-b910-61579d3da2c7